

# HPD30

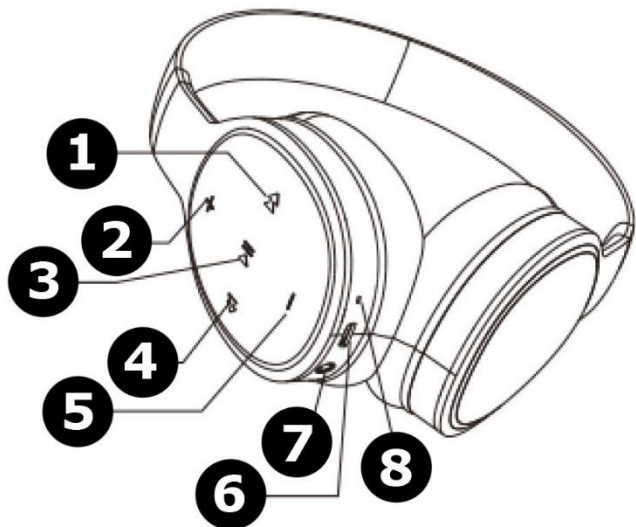
---

**WIRELESS STEREO HEADPHONE  
DRAADLOZE STEREO HOOFDTELEFOON  
CASQUE STÉRÉO SANS FIL  
AURICULARES INALÁMBRICOS - ESTÉREO  
FUNK-KOPFHÖRER - STEREO  
SŁUCHAWKI BEZPRZEWODOWE STEREO  
AUSCULTADORES ESTÉREO SEM FIOS**



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20
INSTRUKCJA OBSŁUGI	25
MANUAL DO UTILIZADOR	30





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



- To avoid hearing damage, limit the time you use the headset at high volume and set the volume to a safe level. The louder the volume, the shorter the safe listening time is.
- Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
- Do not turn up the volume so high that you cannot hear what is around you.
- Using the headset with both ears covered while driving is not recommended and may be illegal in some areas while driving.



- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### 3. General Guidelines



- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Do not expose the headphones to excessive heat and liquids. If the device comes in contact with liquids, quickly wipe away. If submerged in water, do not turn the device on until completely dried. Liquid submersion voids the warranty.
- Do not drop the device.

### 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	next
<b>2</b>	volume up
<b>3</b>	MF button
<b>4</b>	previous

<b>5</b>	volume down
<b>6</b>	charging input
<b>7</b>	input jack
<b>8</b>	microphone

### 5. Battery



- This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

The device must be fully charged prior to first use or if it has not been used for the last 12 months. Connect the device to a powered USB port using the included USB cable. Leave to charge for at least 6 hours. The LED burns red while charging and will turn blue when fully charged.

## 6. Operation

### 6.1 General Operation

Switching on/off.

Hold the MF button pressed for 3 seconds. You will hear a beep and the LED will switch on/off.

Volume up/down.

Tap the volume up/down button to increase/decrease the volume level.

Previous/next.

Tap the previous/next button to jump to the previous/next track.

Play/pause.

When the device is paired, tap the MF button to play/pause the track.

Answer/transfer call.

With an incoming call, tap the MF button to answer the call or double-tap to transfer the call to a paired mobile phone.

End call.

With an ongoing call, tap the MF button to end the call.

Reject call.

With an incoming call, hold the MF button pressed for 2 seconds to reject the call.

Last number redial.

Double-tap the MF button to redial the last used phone number.

Enter the pairing mode.

When switched off, hold the MF button pressed for 8 seconds to enter the pairing mode. You will hear two beeps; the red and blue LEDs will flash alternately.

Multi-point connection.

In pairing mode, tap the MF button to enable the multipoint connection, double-tap the MF button to disable the connection.

Factory reset.

Hold the volume up and down buttons pressed for 5 seconds to clear the list with paired devices.

### 6.2 Pairing the Device

#### Mobile Phone

1. Switch on the wireless function on your mobile phone.
2. Switch on the headphone.
3. Search for the headphone on your mobile phone. Select it and follow the mobile phone's instructions to pair.
4. If requested, enter the password (0000) and confirm.

## Computer

1. If your computer does not support a wireless function, you will need a wireless adapter. Connect the adapter to your computer and activate the wireless function.
2. Switch on the headphone.
3. Launch the wireless software on your computer, and search for the headphone. Select it and follow the computer's instructions to pair.

## Wired Use

Connecting your headphone with the audio cable allows using it without the wireless function.

## 7. Cleaning and Maintenance

Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 8. Technical Specifications

DSP .....	CV C6.0 noise and echo reduction
RF range .....	10 m
frequency response .....	20 Hz - 20 kHz
SN .....	90 dB
THD .....	3 %
loudspeaker output .....	20 mW
playback time.....	± 12 h
charging time .....	± 1.5 h
dimensions .....	151 x 63 x 182 mm
weight.....	150 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [HPD30] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.



**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



- Om gehoorschade te voorkomen, gebruik de hoofdtelefoon niet langdurig op een hoog geluidsniveau en stel het volume in op een veilig geluidsniveau. Hoe hoger het volume, hoe korter de veilige luistertijd is.
- Luister bij redelijke volumes en beperk het gebruik tot redelijke periodes.
- Zet het volume niet zo hoog dat u de omgevingsgeluiden niet meer hoort.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet bij het besturen van een voertuig. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is illegaal in vele landen



- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

### 3. Algemene richtlijnen



- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen en vloeistoffen. Wanneer het toestel in contact komt met vloeistoffen, reinig het dan onmiddellijk. Wanneer ondergedompeld in water, schakel het toestel niet in tot het volledig droog is. Onderdompeling in een vloeistof doet de garantie vervallen.
- Laat het toestel niet vallen.

### 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	volgende nummer
<b>2</b>	volume omhoog
<b>3</b>	MF-knop
<b>4</b>	vorige nummer

<b>5</b>	volume omlaag
<b>6</b>	laadingang
<b>7</b>	ingangsaansluiting
<b>8</b>	microfoon

### 5. Batterij



- Dit toestel is uitgerust met oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ont doe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

Het toestel moet volledig opgeladen zijn voor het eerste gebruik of als u het langer dan 12 maanden niet hebt gebruikt. Sluit het toestel aan op een USB-poort met de meegeleverde USB-kabel. Laat het toestel minstens 6 uur opladen. De led licht rood op tijdens het opladen en wordt blauw wanneer het toestel volledig opgeladen is.



## 6. Gebruik

### 6.1 Algemeen

In-/uitschakelen.

Houd de MF-knop gedurende 3 seconden ingedrukt. U hoort een piepton en de led schakelt in/uit.

Volume omhoog/omlaag.

Druk op de volumeknoppen (+/-) om het geluidsniveau te verhogen of te verlagen.

Vorige/volgende nummer.

Druk op vorige/volgende om naar het volgende/vorige nummer te gaan.

Afspelen/pauze.

Wanneer het toestel gekoppeld is, druk op de MF-knop om het nummer af te spelen/pauzeren.

Een oproep beantwoorden/doorschakelen.

Bij een inkomende oproep, druk op de MF-knop om de oproep te beantwoorden of druk tweemaal om de oproep naar een mobiele toestel door te schakelen.

Een oproep beëindigen.

Bij een uitgaande oproep, druk op de MF-knop om de oproep te beëindigen.

Een oproep weigeren.

Bij een inkomende oproep, houd de MF-knop gedurende 2 seconden ingedrukt om de oproep te weigeren.

Het laatste nummer herhalen.

Druk tweemaal op de MF-knop om het laatst gebelde nummer opnieuw op te bellen.

De koppelmodus activeren.

Wanneer uitgeschakeld, houd de MF-knop gedurende 8 seconden ingedrukt om de koppelmodus te activeren. U hoort twee pieptonen. De led knippert afwisselend rood en blauw.

Multipoint-verbinding.

In koppelmodus, druk op de MF-knop om de multipoint-verbinding te activeren. Druk tweemaal op de MF-knop om te deactiveren.

Fabrieksinstellingen herstellen.

Houd de volumeknoppen (+/-) gedurende 5 seconden ingedrukt om de lijst met gekoppelde toestellen te wissen.

## 6.2 Het toestel koppelen

### Mobiele telefoon

1. Schakel de draadloze functie in op de mobiele telefoon.
2. Schakel de hoofdtelefoon in.
3. Zoek naar de hoofdtelefoon op de mobiele telefoon. Selecteer deze en volg de instructies op het scherm om het toestel te koppelen.
4. Indien nodig, geef het wachtwoord (0000) in en bevestig.

### Computer

1. Indien uw computer de draadloze functie niet ondersteunt, dan hebt u een draadloze adapter nodig. Sluit de adapter aan op de computer en activeer de draadloze functie.
2. Schakel de hoofdtelefoon in.
3. Start de draadloze software op de computer en zoek naar de hoofdtelefoon. Selecteer deze en volg de instructies op het scherm om het toestel te koppelen.

### Gebruik met kabel

Sluit de hoofdtelefoon aan met de audiokabel om het toestel zonder de draadloze functie te gebruiken.

## 7. Reiniging en onderhoud

Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## 8. Technische specificaties

DSP .....	CV C6.0 echo- en ruisonderdrukking
RF-bereik.....	10 m
frequentierespons .....	20 Hz - 20 kHz
SN.....	90 dB
THD .....	3 %
luidsprekeruitgang .....	20 mW
afspeeltijd.....	± 12 u
oplaadtijd .....	± 1.5 u
afmetingen .....	151 x 63 x 182 mm
gewicht .....	150 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [HPD30] conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## MODE D'EMPLOI

### 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**

Le symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.



**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité



- Pour éviter des pertes d'audition, ne pas utiliser le casque à un volume élevé trop longtemps et régler le volume à un niveau non nuisible. Plus le volume est élevé, plus la durée d'écoute sécurisée est courte.
- Écouter à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.
- Ne pas régler le volume à un niveau tel qu'il masque complètement les sons environnants.
- Ne pas utiliser le casque d'écoute recouvrant les oreilles. Cette pratique est même illégale dans certains territoires.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### 3. Directives générales



- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ne pas exposer le casque d'écoute à une chaleur excessive ni à des liquides. Si l'appareil entre en contact avec des liquides, essuyer le immédiatement. Si l'appareil est immergé dans de l'eau, ne pas allumer l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. L'immersion dans un liquide annule la garantie.
- Ne pas laisser tomber l'appareil.

### 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	piste suivante
<b>2</b>	augmenter le volume
<b>3</b>	bouton MF
<b>4</b>	piste précédente

<b>5</b>	diminuer le volume
<b>6</b>	prise de charge
<b>7</b>	connexion d'entrée
<b>8</b>	microphone

## 5. La pile



- Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de l'appareil en respectant la législation d'élimination locale.

Charger complètement l'appareil avant la première utilisation ou s'il n'a pas été utilisé pendant plus de 12 mois. Connecter l'appareil à un port USB avec le câble USB inclus. Laisser charger pendant au moins 6 heures. Une fois complètement chargé, la LED passe du rouge au bleu.

## 6. Emploi

### 6.1 Général

Allumer/éteindre.

Maintenir enfoncé le bouton MF pendant 3 secondes. Un bip sonore retentit et la LED s'allume/s'éteint.

Augmenter/diminuer le volume.

Appuyer sur les boutons de volume (+/-) pour augmenter/diminuer le volume.

Piste précédente/suivante.

Appuyer sur le bouton piste précédente/suivante pour passer à la piste précédente/suivante.

Lecture/pause.

Lorsque l'appareil est jumelé, appuyer sur le bouton MF pour lire/mettre en pause la piste.

Répondre/transférer un appel.

Lors d'un appel entrant, appuyer sur le bouton MF pour répondre à un appel ou appuyer deux fois pour transférer l'appareil à un téléphone mobile.

Raccrocher/mettre fin à un appel.

Lors d'un appel sortant, appuyer sur le bouton MF pour mettre fin à l'appel.

Refuser un appel.

Lors d'un appel entrant, maintenir enfoncé le bouton MF pendant 2 secondes pour rejeter un appel.

Rappeler le dernier numéro.

Appuyer deux fois sur le bouton MF pour rappeler le dernier numéro.

Activer le mode de jumelage.

Après l'extinction, maintenir enfoncé le bouton MF pendant 8 secondes pour activer le mode de jumelage. Deux bips sonores retentissent. La LED clignote alternativement en rouge et en bleu.

**Connectivité multipoint**

En mode de jumelage, appuyer sur le bouton MF pour activer le mode multipoint. Appuyer deux fois sur le bouton MF pour désactiver.

**Réinitialiser les réglages d'usine.**

Maintenir enfoncé les boutons de volume (+/-) pendant 5 secondes pour effacer la liste des périphériques jumelés.

**6.2 Jumeler l'appareil****Téléphone mobile**

1. Activer la fonction sans fil sur le téléphone mobile.
2. Allumer le casque d'écoute.
3. Chercher le casque d'écoute sur le téléphone mobile. Sélectionner le et suivre les instructions pour établir la connexion.
4. Si nécessaire, saisir le mot de passe (0000) et confirmer.

**Ordinateur**

1. Si l'ordinateur ne supporte pas la fonction sans fil, utiliser un adaptateur sans fil. Connecter l'adaptateur à l'ordinateur et activer la fonction sans fil.
2. Allumer le casque d'écoute.
3. Lancer le logiciel sans fil sur l'ordinateur et chercher le casque d'écoute. Sélectionner le et suivre les instructions pour établir la connexion.

**Utilisation avec câble**

Connecter le casque d'écoute avec le câble audio pour utiliser l'appareil sans la fonction sans fil.

**7. Nettoyage et entretien**

Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

**8. Spécifications techniques**

DSP .....	CV C6.0 réduction de bruit et d'écho
plage RF .....	10 m
réponse en fréquence .....	20 Hz - 20 kHz
SN .....	90 dB
THD .....	3 %
sortie du haut-parleur .....	20 mW
temps d'écoute .....	± 12 h

temps de charge..... ± 1.5 h  
dimensions ..... 151 x 63 x 182 mm  
poids .....150 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [HPD30] est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DROITS D'AUTEUR**

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



- Para evitar daños en los oídos, limite el tiempo de uso de los auriculares a un volumen alto y ajuste el volumen a un nivel seguro. Cuanto más alto sea el volumen, menor será el tiempo de escucha seguro.
- Escuche a niveles de sonido razonables durante períodos de tiempo razonables.
- No suba el nivel de sonido hasta tal punto que no pueda escuchar lo que le rodea.
- No se recomienda utilizar los auriculares con ambos oídos tapados mientras conduce. Puede ser ilegal en algunas áreas.



- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.



### 3. Normas generales



- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- No exponga los auriculares a temperaturas extremas y líquidos. No sumerja el aparato en agua. Si fuera el caso, séquelo inmediatamente. En caso de sumersión, desactive el aparato y deje que se seque completamente. La sumersión en cualquier líquido anula la garantía.
- No deje caer el aparato.

### 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	siguiente
<b>2</b>	subir el volumen
<b>3</b>	botón MF
<b>4</b>	anterior

<b>5</b>	bajar el volumen
<b>6</b>	entrada de carga
<b>7</b>	entrada
<b>8</b>	micrófono

### 5. La batería



- Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Antes de utilizar el aparato por primera vez o si no lo ha utilizado durante un largo período de tiempo (12 meses), cargue la batería completamente. Conecte el aparato a un puerto USB con el cable USB incluido. Cargue la batería durante mín. 6 horas. El LED rojo se iluminará durante la carga. El LED azul se iluminará si la batería está completamente cargada.

## 6. Funcionamiento

### 6.1 Funcionamiento general

Encender/apagar.

Mantenga pulsado el botón MF durante 3 segundos. El aparato emitirá una señal acústica y el LED se encenderá/apagará.

Subir/bajar el volumen

Pulse el botón + o - para subir/bajar el volumen.

Anterior/siguiente.

Pulse el botón anterior/siguiente para ir al título anterior/siguiente.

Reproducir / hacer una pausa.

Pulse el botón MF para reproducir música o hacer una pausa.

Responder/transmitir una llamada.

Pulse el botón MF para responder, pulse dos veces para transmitir una llamada.

Colgar una llamada.

Pulse el botón MF para colgar.

Rechazar una llamada entrante.

Mantenga pulsado el botón MF durante dos segundos para rechazar una llamada.

Volver a llamar al último número marcado.

Pulse el botón MF dos veces para volver a llamar al último número marcado.

Enterar en el modo de emparejamiento.

Asegúrese de que el aparato esté desactivado. Luego, mantenga pulsado el botón MF durante 8 segundos para entrar en el modo de emparejamiento. El aparato emitirá dos señales acústicas. El LED rojo y el LED azul parpadearán alternativamente.

Conexión 'multi-point'

En el modo de emparejamiento, pulse el botón MF para activar la conexión 'multi-point'. Pulse el botón MF dos veces para desactivar la conexión.

Volver a la configuración de fábrica.

Mantenga pulsado los botones + y - durante 5 segundos para borrar la lista con los aparatos emparejados.

## 6.2 Emparejar el aparato

### Teléfono móvil

1. Active la función inalámbrica en el teléfono móvil.
2. Encienda los auriculares.
3. Busque los auriculares en el teléfono. Seleccione los auriculares y siga las instrucciones de emparejamiento de su teléfono.
4. Si fuera necesario, introduzca la contraseña (0000) y confirme.

### Ordenador

1. Si el ordenador no permite la función inalámbrica, necesitará un adaptador inalámbrico. Conecte el adaptador al ordenador y active la función inalámbrica.
2. Encienda los auriculares.
3. Inicie el software en el ordenador y busque los auriculares. Seleccione los auriculares y siga las instrucciones de emparejamiento.

### Uso con cable

Conecte los auriculares al cable de audio para un uso sin la función inalámbrica.

## 7. Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 8. Especificaciones

DSP .....	CV C6.0 supresión de ruido y eco
rango RF .....	10 m
respuesta en frecuencia .....	20 Hz - 20 kHz
SN.....	90 dB
distorsión armónica total (THD).....	3 %
salida de auriculares.....	20 mW
tiempo de reproducción .....	± 12 h
tiempo de carga.....	± 1.5 h
dimensiones.....	151 x 63 x 182 mm
peso .....	150 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [SHE30] cumple con la norma 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

#### **Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.



**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



- Um Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie den Kopfhörer nur für kurze Zeit bei hoher Lautstärke verwenden und eine angemessene Lautstärke einstellen. Je höher die Lautstärke, desto kürzer sollte die Nutzungsdauer sein.
- Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.
- Drehen Sie die Lautstärke herunter, wenn Sie Umgebungsgeräusche nicht mehr hören können.
- Die Verwendung eines Kopfhörers, sodass beide Ohren bedeckt sind, beim Autofahren wird nicht empfohlen und ist möglicherweise in einigen Ländern illegal.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

## 3. Allgemeine Richtlinien



- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Setzen Sie das Gerät weder extremen Temperaturen noch Flüssigkeiten aus. Bei Kontakt mit Flüssigkeit, wischen Sie das Gerät sofort ab. Wird das Gerät in Wasser getaucht, schalten Sie es dann sofort aus und lassen Sie es vollständig trocknen. Bei Flüssigkeitsschäden erlischt die Garantie.
- Lassen Sie das Gerät niemals fallen.

## 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	nächster Titel
<b>2</b>	Taste Lautstärke +
<b>3</b>	Taste MF
<b>4</b>	vorheriger Titel

<b>5</b>	Taste Lautstärke -
<b>6</b>	Lade-Eingang
<b>7</b>	Anschlussbuchse
<b>8</b>	Mikrofon

## 5. Batterie



- Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Laden Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme oder, wenn Sie es längere Zeit (12 Monate) nicht verwendet haben, vollständig auf. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-Port. Lassen Sie das Gerät mindestens 6 Stunden lang aufladen. Die LED leuchtet rot während des Aufladens. Ist das Gerät völlig aufgeladen, dann leuchtet die LED blau.

## 6. Anwendung

### 6.1 Allgemeine Bedienung

Kopfhörer ein-/ausschalten

Halten Sie die Taste MF für 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal und die LED leuchtet/erlischt.

Lautstärke +/-

Drücken Sie die Taste + oder -, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

Vorheriger/nächster Titel.

Drücken Sie diese Tasten, um den vorherigen oder den nächsten Titel auszuwählen.

Abspielen/anhalten

Ist das Gerät gekoppelt, dann drücken Sie die Taste MF, um den Titel abzuspielen oder anzuhalten.

Anruf annehmen/weiterleiten

Wenn Sie einen Anruf erhalten, drücken Sie die Taste MF, um diesen anzunehmen. Drücken Sie zweimal, um den Anruf weiterzuleiten.

Anruf beenden

Drücken Sie die Taste MF, um einen Anruf zu beenden.

**Anruf ablehnen**

Halten Sie die Taste MF für 2 Sekunden gedrückt, um den Anruf abzulehnen.

**Wahlwiederholung**

Drücken Sie die Taste MF zweimal, um die zuletzt gewählte Nummer anzurufen.

**Kopfhörer koppeln**

Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer ausgeschaltet ist. Drücken Sie nun die Taste MF während 8 Sekunden, um in den Kopplungsmodus zu wechseln. Es ertönen zwei Signaltöne. Die rote und die blaue LED blinken abwechselnd.

**Multipoint-Verbindung**

Im Kopplungsmodus, drücken Sie die Taste MF, um die Multipoint-Verbindung zu aktivieren. Drücken Sie zweimal, um diese Verbindung zu deaktivieren

**Auf Werkseinstellungen zurücksetzen**

Halten Sie die Tasten Lautstärke +/- für 5 Sekunden gedrückt, um die Liste mit verbundenen Geräten zu löschen.

## **6.2 Das Gerät koppeln**

### **Mobiltelefon**

1. Schalten Sie die drahtlose Funktion an Ihrem Smartphone ein.
2. Schalten Sie den Kopfhörer ein.
3. Aktivieren Sie im Menü Ihres Smartphones die Suche nach dem Kopfhörer. Wählen Sie den Kopfhörer aus, und folgen Sie den Anweisungen, um den Kopfhörer mit dem Mobiltelefon zu koppeln.
4. Geben Sie ggf. das Kennwort (0000) ein und bestätigen Sie.

### **Computer**

1. Unterstützt Ihr PC die drahtlose Funktion nicht, dann benötigen Sie einen drahtlosen Adapter. Verbinden Sie den Adapter mit dem PC und aktivieren Sie die drahtlose Funktion.
2. Schalten Sie den Kopfhörer ein.
3. Starten Sie die Software und suchen Sie den Kopfhörer. Wählen Sie den Kopfhörer aus, und folgen Sie den Anweisungen, um den Kopfhörer mit dem Rechner zu koppeln.

### **Gebrauch mit Kabel**

Verbinden Sie den Kopfhörer mit dem Audio-Kabel, um das Gerät ohne drahtlose Funktion zu verwenden.

## **7. Reinigung und Wartung**

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 8. Technische Daten

DSP .....	CV C6.0 Echo- und Rauschunterdrückung
RF-Reichweite .....	10 m
Frequenzbereich .....	20 Hz - 20 kHz
SN .....	90 dB
THD .....	3 %
Lautsprecher-Ausgang .....	20 mW
Spielzeit .....	± 12 h
Ladezeit .....	± 1.5 h
Abmessungen.....	151 x 63 x 182 mm
Gewicht.....	150 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska



**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu HQPower! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, należy ograniczyć czas używania słuchawek przy wysokim poziomie głośności i wyregulować głośność do bezpiecznego poziomu. Im większa głośność, tym krótszy czas bezpiecznego słuchania.
- Nie należy słuchać zbyt głośno i zbyt długo.
- Nie zwiększać nadmiernie głośności, zagłuszając dźwięki otoczenia.
- Nie zaleca się używania słuchawek na obu uszach podczas prowadzenia samochodu. Na niektórych obszarach może być to niezgodne z prawem.



- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

### 3. Informacje ogólne



- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Nie narażać słuchawek na oddziaływanie nadmiernego ciepła i cieczy. W przypadku kontaktu z cieczą, urządzenie należy szybko wytrzeć. W przypadku zanurzenia w wodzie, nie włączać urządzenia dopóki całkowicie nie wyschnie. Zanurzenie w cieczy skutkuje unieważnieniem gwarancji.
- Nie upuszczać urządzenia.

### 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	następny
<b>2</b>	zwiększanie poziomu głośności
<b>3</b>	przycisk MF
<b>4</b>	poprzedni

<b>5</b>	zmniejszanie poziomu głośności
<b>6</b>	wejście ładowania
<b>7</b>	gniazdo wejściowe
<b>8</b>	mikrofon

## 5. Bateria



- Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

Przed pierwszym użyciem lub po wyłączeniu z użycia przez okres 12 miesięcy, urządzenie musi zostać w pełni naładowane. Podłączyć urządzenie do zasilanego portu USB przy użyciu dołączonego kabla USB. Pozostawić do naładowania na min. 6 godzin. Podczas ładowania dioda LED świeci się na czerwono, a po osiągnięciu pełnego naładowania zmienia kolor na niebieski.

## 6. Obsługa

### 6.1 Ogólne zasady obsługi

Włączanie/wyłączanie.

Przytrzymać przycisk MF wciśnięty przez 3 sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy oraz włączą/wyłączą się diody LED.

Zwiększanie/zmniejszanie poziomu głośności.

Kliknąć przycisk zwiększania/zmniejszania poziomu głośności, aby wyregulować głośność.

Poprzedni/następny.

Kliknąć przycisk poprzedni/następny, aby przejść do poprzedniej/następnej ścieżki dźwiękowej.

Odtwarzanie/pauza.

Po sparowaniu urządzenia kliknąć przycisk MF, aby odtworzyć/zatrzymać ścieżkę dźwiękową.

Odbieranie/przekazywanie połączeń.

W przypadku połączenia przychodzącego, należy kliknąć przycisk MF, aby odebrać połączenie lub kliknąć dwukrotnie, aby przekazać połączenie na sparowany telefon komórkowy.

Kończenie połączenia.

W trakcie bieżącego połączenia kliknąć przycisk MF, aby zakończyć połączenie.

Odrzucanie połączeń.

W przypadku połączenia przychodzącego, przytrzymać wciśnięty przez 2 sekundy przycisk MF, aby odrzucić połączenie.

Ponowne połączenie z ostatnim numerem.

Kliknąć dwukrotnie przycisk MF, aby wybrać ponownie ostatni używany numer telefonu.

Przejdźcie w tryb parowania.

Po wyłączeniu przytrzymać wciśnięty przycisk MF przez 8 sekund, aby przejść w tryb parowania. Wyemitowane zostaną 2 sygnały dźwiękowe; czerwona i niebieska dioda LED zaczną migać naprzemiennie.

Połączenie wielopunktowe (Multipoint).

W trybie parowania kliknąć przycisk MF, aby aktywować połączenie wielopunktowe, kliknąć dwukrotnie przycisk MF, aby wyłączyć połączenie.

Przywracanie ustawień fabrycznych.

Przytrzymać przycisk zwiększania/zmniejszania poziomu głośności wciśnięty przez 5 sekund, aby wyczyścić listę sparowanych urządzeń.

## 6.2 Parowanie urządzenia.

### Telefon komórkowy

1. Uruchomić funkcję łączności bezprzewodowej telefonu komórkowego.
2. Włączyć słuchawki.
3. Wyszukać słuchawki na telefonie komórkowym, wybrać i postępować zgodnie z instrukcjami na telefonie, aby przeprowadzić parowanie.
4. Na żądanie wprowadzić hasło (0000) i potwierdzić.

### Komputer

1. Jeśli telefon nie obsługuje funkcji łączności bezprzewodowej, potrzebny będzie adapter sieci bezprzewodowej. Podłączyć adapter do komputera i aktywować funkcje łączności bezprzewodowej.
2. Włączyć słuchawki.
3. Uruchomić oprogramowanie łączności bezprzewodowej na komputerze, wyszukać słuchawki, a następnie wybrać i postępować zgodnie z instrukcjami na komputerze, aby przeprowadzić parowanie.

### Użytkowanie przewodowe

Podłączenie słuchawek za pomocą kabla audio umożliwia ich stosowanie bez funkcji łączności bezprzewodowej.

## 7. Czyszczenie i konserwacja

Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

## 8. Specyfikacja techniczna

DSP .....	redukcja szumów i echa CV C6.0
zasięg RF .....	10 m
pasmo przenoszenia .....	20 Hz - 20 kHz
SN .....	90 dB
THD .....	3 %
moc głośnika .....	20 mW
czas odtwarzania .....	± 12 h
czas ładowania .....	± 1,5 h
wymiary .....	151 x 63 x 182 mm
waga .....	150 g

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED  
 Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [HPD30] jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.  
 Pełna treści deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



- Para evitar danos a nível da audição, limite o tempo de utilização dos auscultadores num volume alto e coloque o volume de som num nível seguro. Quanto mais alto o volume de som menos seguro é o tempo de utilização.
- Escolha níveis de volume de som razoáveis e use por períodos de tempo razoáveis.
- Não aumente o volume de som ao ponto de não conseguir ouvir o que se passa à sua volta.
- Usar os auscultadores com os dois ouvidos tapados enquanto conduz não é recomendado e pode até ser ilegal em algumas zonas.



- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

### 3. Normas gerais



- Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Não exponha os auscultadores a calor excessivo ou a qualquer tipo de líquidos. Caso o dispositivo entre em contacto com algum líquido, limpe-o de imediato. Se ficar submerso em água, não ligue o dispositivo até que este esteja completamente seco. A submersão em água anula a garantia.
- Não deixe cair o dispositivo.

### 4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

<b>1</b>	próximo
<b>2</b>	aumentar volume
<b>3</b>	botão MF
<b>4</b>	anterior

<b>5</b>	baixar voume
<b>6</b>	entrada para carregamento
<b>7</b>	tomada de entrada
<b>8</b>	microfone

### 5. Pilha



- Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.

O dispositivo tem de ser totalmente carregado antes da primeira utilização ou caso não tenha sido usado nos últimos 12 meses. Ligue o dispositivo a uma porta USB usando o cabo USB fornecido. Deixe carregar durante pelo menos 6 horas. O LED permanece vermelho durante a carga e passa a azul quando a carga estiver completa.

## 6. Utilização

### 6.1 Funcionamento Geral

Ligar/Desligar.

Pressione o botão MF durante 3 segundos. Ouvirá um sinal sonoro e o LED liga/desliga.

Aumentar/diminuir o volume.

Prima o botão do volume para aumentar/diminuir o nível de volume.

Anterior/seguinte.

Prima o botão anterior/seguinte para ir para a faixa seguinte ou anterior.

Reproduzir/pausa.

Quando o dispositivo já estiver emparelhado, prima o botão MF para reproduzir a uma faixa ou colocar em pausa.

Atender/transferir chamada.

Ao entrar uma chamada, prima o botão MF para atender a chamada ou prima duas vezes para transferir a chamada para um telemóvel emparelhado.

Desligar chamada.

Durante a chamada, prima o botão MF para desligar.

Rejeitar uma chamada.

Ao entrar uma chamada, pressione o botão MF durante 2 segundos para rejeitar a chamada.

Remarcação do último número.

Prima duas vezes o botão MF para remarcar o último número de telefone marcado.

Entrar no modo de emparelhamento.

Estando desligado, pressione o botão MF durante 8 segundos para entrar no modo de emparelhamento. Ouvirá dois "beeps"; os LEDs vermelho e azul acendem alternadamente.

Conexão multiponto.

No modo de emparelhamento, prima o botão MF para ativar a conexão multiponto; prima duas vezes para desativar a conexão.

Restaurar as definições de fábrica.

Mantenha os botões de aumentar/diminuir volume pressionados durante 5 segundos para apagar a lista dos dispositivos emparelhados.



## 6.2 Emparelhar o Dispositivo

### Telemóvel

1. Ligue a função wireless (sem fios) do seu telemóvel.
2. Ligue os auscultadores.
3. Procure os auscultadores no seu telemóvel. Selecione-os e siga as instruções do telemóvel para fazer o emparelhamento.
4. Se lhe for pedido, introduza a palavra-passe (0000) e confirme.

### Computador

1. Caso o seu computador não suporte a função wireless (sem fios) irá necessitar de um adaptador. Ligue o adaptador ao seu computador e ative a função wireless (sem fios).
2. Ligue os auscultadores.
3. Carregue o software wireless (sem fios) no seu computador e procure os auscultadores. Selecione-os e siga as instruções fornecidas pelo computador para o emparelhamento.

### Utilização Com Fios

Ligar os seus auscultadores usando o cabo de áudio permite-lhe utilizá-los sem ativar a função wireless (sem fios).

## 7. Limpeza e manutenção

De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 8. Especificações

DSP .....	redução de ruído e eco CV C6.0
alcance RF .....	10 m
frequência de resposta.....	20 Hz - 20 kHz
SN.....	90 dB
THD .....	3 %
saída do altifalante .....	20 mW
tempo de reprodução .....	± 12 h
tempo de carregamento .....	± 1.5 h
dimensões .....	151 x 63 x 182 mm
peso .....	150 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

Para os devidos efeitos, a Velleman NV declara que o equipamento de rádio tipo [HPD30] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do**

**utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving, -verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

### Opólne Warunki dotycz¹ce gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumencie podlegaj¹ 24-miesiecznej gwarancji na wady produkcyjne i materia³owe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® mo¿e zdecydowaæ o wymianie artyku³u na nowy, wolny od wad lub zwroæ zap³acon¹ kwotê. Zwrot gotówki mo¿e jednak nast¹piæ z uwzglêdnieniem poni¿szych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wyst¹pi³a w ci¹gu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artyku³u na nowy, wolny od wad z odp³atnoœci¹ 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wyst¹pi³a w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
  - gdy wszystkie bezpoœrednie lub poœrednie szkody spowodowane s¹ dzia³aniem czynników œrodowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrz¹s, upadki, kurz, brud, ...), wilgotnoœci;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialnoœci za szkody wynikaj¹cych z utraty danych;
  - produkty konsumencie, czêœci zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikaj¹cego z normalnego u¿ytkowania, np. baterie (³adowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), œarówki, paski napêdowe, gumowe elementy napêdowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z dzia³ania po¿aru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub k³eski ¿ywiolowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbañ eksploatacyjnych tj. umyœlnie b¹d¿ nieumyœlnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materia³ów eksploatacyjnych, niedba³stwa lub z niewiaœciwego obchodzenia siê lub niezgodnego u¿ytkowania z instrukcj¹ producenta;
  - szkody wynikaj¹ce z nadmiernego u¿ytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. dzia³alnoœæ komercyjna, zawodowa lub wspólnie u¿ytkowanie przez wiele osób - okres obowi¹zywania gwarancji zostanie obni¿ony do 6 (szeœæ) miesi¹cy;
  - Szkody wynikaj¹ce ze źle zabezpieczonej wysytki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautorizowan¹ naprawê, modyfikacjê, przerobkê produktu przez osoby trzecie jak równie¿ bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
  - Uszkodzony produkt musi zostaæ dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**



#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**